



emmaus HELSINGFORS | VERKSAMHETSBERÄTTELSE 2014



Emmaus Helsingfors rf grundades år 1966 och är en arbetsgemenskap, öppen för alla människor – både bättre och sämre bemedlade – att jobba tillsammans för att förbättra situationen för de sämst lottade.

I sin verksamhet följer föreningen Emmausrörelsens universella manifest.

Emmaus är en religiöst och partipolitiskt obunden organisation.

KONTOR:

Backsgatan 54 A, 00510 Helsingfors
TFN: 045-1388 673
E-POST:
toimisto@emmaushelsinki.fi

WEBBPLATSER:

www.emmaushelsinki.fi
www.emmaus-europe.org
www.emmaus-international.org

LOPPMARKNADER:

VALLGÅRD:
Backsgatan 54 A,
00510 Helsingfors
TFN: 045-1388 673

DRUMSÖ:

Gyldénsvägen 2,
00200 Helsingfors
TFN: 045-2360 001



06
VI STÖDER VERKSAM-
HETEN I BARNHEMMET PÅ
ÖN JAVA VIA DEN FINSKA
FADDERFÖRENINGEN
PENGHIBURIN TUKI RY.



06
I DET VÄSTAFRIKANSKA
LANDET TOGO STÖDER
TRE FINSKA GRUPPER
DEN LOKALA EM-
MAUS-VERKSAMHETEN.



07
I EMMAUS-GRUPPEN
OSELYA FORTSÄTTER
VERKSAMHETEN TROTS
DEN SVÅRA SITUATIONEN
I UKRAINA.



09
DET OMFATTANDE
VATTEN- OCH SANITETS-
PROJEKTET I NOKOUÉ
HAR FÖRSETT ÖVER 70
000 MÄNNISKOR MED
RENT VATTEN.



09
DE UTVECKLINGSSTÖRDAS
FAMILJEHEM I KARISLOJO
ORDNADE EN MODEVIS-
NING PÅ VÄNDAGEN PÅ
LOPPMARKNADEN
I VALLGÅRD.

INNEHÅLL

05 INLEDNING

06 VAD VI PLANERADE OCH VAD SOM BLEV GJORT

06 UTVECKLINGSSAMARBETE OCH STÖDVERKSAMHET

06 INDONESIAEN | Yayasan Penghibur

06 SYDAFRIKA | Cordis

06 TOGO | Mars

06 PERU | Cuna Nazareths daghem

07 PERU | Cuna Nazareths återvinningscentral

07 UKRAINA | Oselya och Nasha Khata

07 POLEN | Emmaus-grupper (fraktkostnader)

07 LITAUEN | Missing Persons' Families Support Centre

07 ESTLAND | Katihemmet och Kohila dagcenter

09 ESTLAND | Katihemmet, arbetscentral

09 SOLIDARITETSARBETE INOM EMMAUS INTERNATIONAL

09 BENIN | Vattenprojektet kring Nokoué-sjön

09 Emmaus Internationals solidaritetsfond

09 STÖDVERKSAMHET OCH BIDRAG I HEMLANDET

09 ÖVRIG STÖDVERKSAMHET

10 MEDELANSKAFFNING OCH SAMARBETE FÖR EN BÄTTRE VÄRLD

10 FÖRVALTNING

10 Medlemsmöten

11 Styrelsen 2014

11 EKONOMISK ÖVERSIKT

11 PERSONAL

13 INFORMATION, UTBILDNING, STÖDKAMPANJER OCH ÖVRIGA EVENEMANG

15 EMMAUSRÖRELSEN

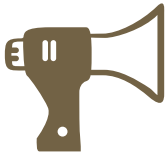
15 MEDLEMSKAP I INHEMSKA FÖRENINGAR

15 TILL SLUT

16 BILAGOR

16 BILAGA 1 | Resultaträkning och balans

17 BILAGA 2 | Uppföljning av budgeten år 2014



INLEDNING

Föreningens synligaste verksamhet utgörs av våra två loppmarknader i Helsingfors. De erbjuder våra frivilliga, anställda, sysselsatta och praktikanter en meningsfull arbetsgemenskap, främjar återvinning och ansvarsfull konsumtion samt ger intäkter till solidaritetsarbetet både i hemlandet och i utlandet.

År 2014 har inte inneburit några större förändringar i verksamheten. I våra frivilliga och anställdas vardagsrutiner ingår kontinuerliga små förbättringar på loppmarknaderna. Kunderna har noterat att våra butiker är snygga och trivsamma och att där råder en god stämning.

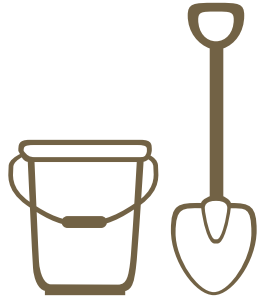
Vi gladdes och inspirerades av två nya initiativ i Baltikum. Katihemmet i Estland startade med vårt stöd en arbetscentral för utvecklingsstörda och fyra aktiva från Helsingfors deltog i ett arbetsläger i Litauen. På lägret, som arrangerades av Emmaus Finland tillsammans med Emmaus Åland, reparerades Missing Persons' Families Support Centres blivande kontor, loppmarknad och stödhem.

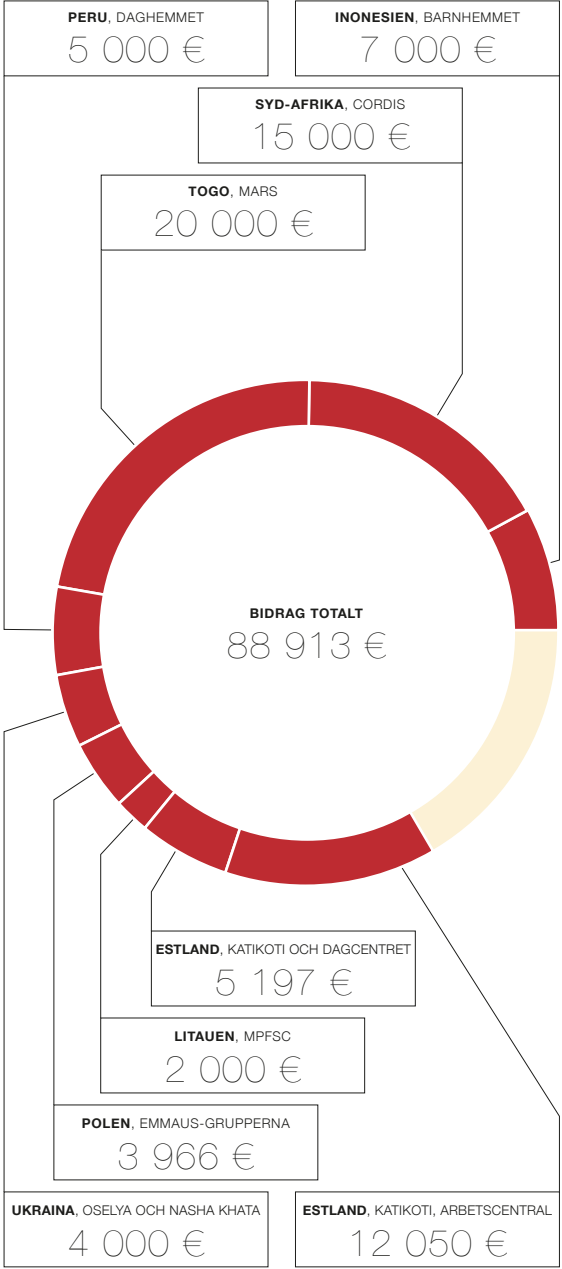
Till vår glädje och stolthet fick vår förening år 2014 ett hedersomnämmande i PricewaterhouseCoopers tävling Öppen rapport.



Missing Persons' Families Support Centre

I JULI ORDNADE EMMAUS FINLAND TILLSAMMANS MED EMMAUS ÅLAND ETT ARBETSLÄGER I LITAUEN FYRA PERSONER FRÅN EMMAUS HELSINGFORS DELTOG.





VAD VI PLANERADE OCH VAD SOM BLEV GJORT

Verksamheten under år 2014 följde rätt väl verksamhetsplanen. På grund av det goda ekonomiska läget kunde vi ge större understödssummor till några av våra samarbetspartners, såsom framgår av budgetuppföljningen i slutet av denna verksamhetsberättelse. Vi kunde också ge ett betydande stöd till gruppen Mars i Togo, trots att vi inte hade budgeterat för detta. Ett annat nytt projekt, som vi inte hade förutsett, var Katihemmets arbetscentral. Vi betalade lönen för projektets ledare under tio månader.

I enlighet med verksamhetsplanen förstärkte vi samarbetet med KRIS och Monika-naiset genom att erbjuda i allt fem platser för arbetsprövning eller lönestöd för personer från dessa organisationer. Dessutom deltog representanter för KRIS tre gånger i lastningen av långtradare till polska Emmaus-grupper.

Den enkät angående de frivilligas trivsel i arbetet som planerats för år 2014 flyttades till nästa år, då vi fann att det fanns ett större behov av en kundenkät. Den gjordes på båda loppmarknaderna i december 2014. Den syverksstad i Brighton som vår syförening hade planerat, kunde inte förverkligas pga orsaker utom vår kontroll.

UTVECKLINGSSAMARBETE OCH STÖDVERKSAMHET

INDONESIEN I Yayasan Penghibur 7 000 €

Emmaus Helsingfors stöder sin mångåriga samarbetspartner, barnhemmet Yayasan Penghibur på ön Java, via den finländska fadderföreningen Penghiburin tuki ry. År 2014 uppgick det budgeterade stödet till 5 000 euro, vilket täcker barnhemmets löpande kostnaderna i ca två månader. Dessutom gav vi åt barnhemmet 2 000 euro, som Mari-ta Uunila hade testamenterat åt oss.

SYDAFRIKA | Cordis 15 000 €

Cordis är Emmaus Helsingfors samarbetspartner i Sydafrika. Gruppen, som hör till Emmaus-rörelsen, har loppmarknadsverksamhet, men dess främsta inkomstkälla är framställning av tegel. Cordis fick 15 000 euro för att köpa en lastbil, med vilken de kan transportera större mängder råmaterial per gång och inhandla dem förmånligt. Lastbilen används också för leverans av färdiga tegel till kunderna. Cordis kämpar alltjämt med ekonomiska svårigheter, men har tack vare vårt stöd kunnat öka de anställdas antal från sex till femton, av vilka en del är flyktingar från Zimbabwe.

TOGO | Mars 20 000 €

Gruppen Mars i Togo i Afrika, som också hör till Emmaus International, har redan i många år varit Emmaus Westerviks samarbetspartner. Gruppens ledare William Kodzo Tsolenyanu besökte oss under Världen i byn-festivalen och berättade om gruppens verksamhet vid en lunch på Backasgatans loppmarknad. Mars har en mångsidig social och sysselsättande verksamhet, men utvecklingen av deras aktiviteter begränsas av dyra hyresutrymmen. Tillsammans med Emmaus Åland och Emmaus Westervik gav vi Mars-gruppen 76 000 euro så att de kunde köpa en byggnadstomt. Vår andel var 20 000 euro. Enligt planen skall Mars bygga utrymmen för sin verksamhet på tomten så att de kan lämna hyreslokalerna.

PERU | Cuna Nazareths daghem 5 000 €

I daghemmet Cuna Nazareth i Lima får omkring 100 barn trygg dagvård som ger föräldrarna, ofta ensamstående mödrar, möjlighet att förvärvsarbeta. Vi stöder barnhemmet via U-landsföreningen Svalorna. Förutom vårt budgeterade stöd om 3 000 euro, gav vi 2 000 euro, som var för-

säljningsintäkterna (upprundat) från Barnens rättigheters dag till Svalorna till förmån för barnhemmet. På detta sätt gratulerade vi vår systerorganisation Svalorna med anledning av deras 50-års jubileum.

PERU | Cuna Nazareths återvinningscentral

Emmaus Helsingfors, Emmaus Ålands, Emmaus Westerviks och U-landsföreningen Svalornas gemensamma projekt, Cuna Nazareths återvinningscentral i Lima, får stöd av utrikesministeriet (85 %) och Emmausgrupperna sköter gemensamt självfinansieringsandelen (15 %). Svalorna tar hand om förvaltningen av projektet. Inget ekonomiskt stöd av föreningarna behövdes under år 2014, eftersom det fanns medel kvar från föregående år. Projektets första fas avslutas 2015, och då planerar vi att lämna in en ny ansökan till UM för ett uppföljningsprojekt som kan börja i januari 2016.

Återvinningscentralen har byggts och fungerar i Pachacamac, en förstad till Lima. Området är fattigt och det långa avståndet till Limas centrum utgör en stor utmaning: arbetstagnas resor till Pachacamac tar lång tid och transporten av varudonationer likaså. För tillfället säljs huvudsakligen varor som har skickats i container från Emmaus Åland. En annan svårighet har varit att hitta ungdomar som vill delta i projektets kursverksamhet.

UKRAINA | Oselya och Nasha Khata 4 000 €

På begäran av Emmaus Europa fortsatte vi ge stöd till Oselya-gruppen. Förutom en traditionell Emmaus-boendegemenskap har gruppen en omfattande social verksamhet i Lviv. Stödet om 2 000 euro används för löner till gruppens anställda. Dessutom gav vi 2 000 euro till Nasha Khata, som stöds av Oselya och jobbar för att hjälpa hemlösa på landsbygden i Ukraina.

POLEN | Emmaus-grupper (fraktkostnader) 3 966 €

Under året lastade vi tillsammans med Emmaus Westervik tre stora långtradare med barnkläder och kläder för vuxna, hemtextiler, skor, väskor och husgeråd åt Emmaus-grupperna i Polen. Vår andel var 1 421 kollin och fraktkostnaderna uppgick till 3 966 euro (inkluderar hyran för ett lagerutrymme samt vår andel av transportkostnaderna).

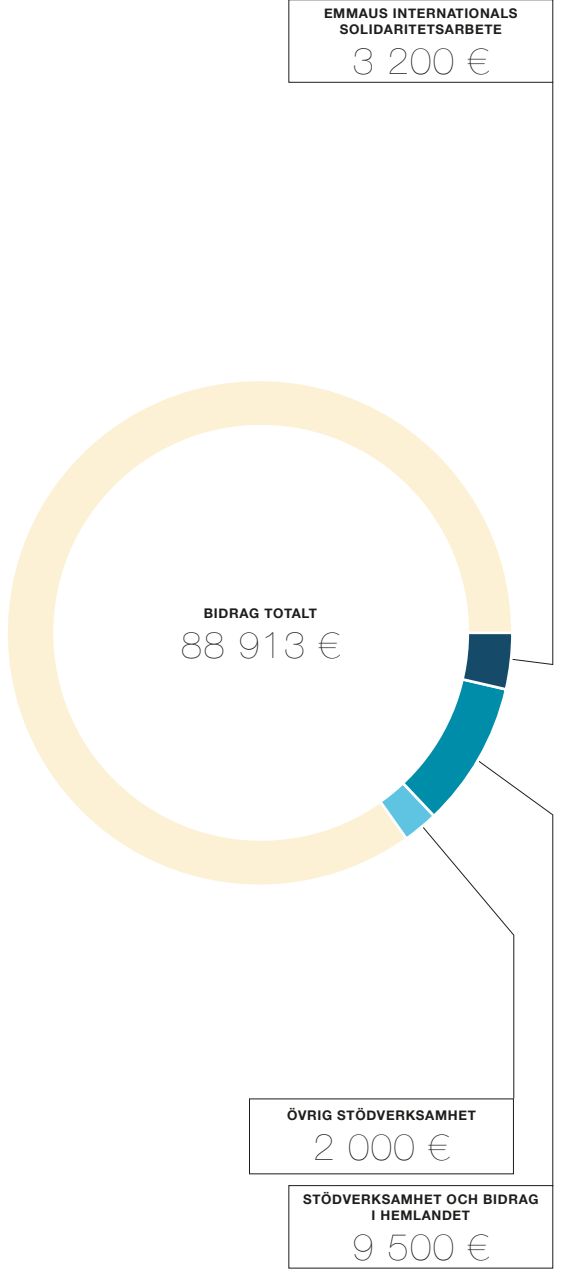
LITAUEN | Missing Persons' Families Support Centre (MPFSC) 2 000 €

MPFSC-organisationen kämpar på olika sätt mot trafficking. Vårt stöd går till flick- och pojkgupper i Litauen, som strävar till att bygga upp ungdomarnas självkänsla och öka deras kunskap om människohandel, och därmed förhindra att de faller offer för människohandel. Grupperna har haft en positiv inverkan på ungdomarnas liv. Vi gav 2 000 euro som stöd för gruppernas verksamhet.

I juli ordnade Emmaus Finland tillsammans med Emmaus Åland ett arbetsläger där man reparerade ett gammalt trähus i Vilnius, som skall bli MPFSCs framtida verksamhetslokal. Fyra av lagrets deltagare var från Emmaus Helsingfors. Mycket blev gjort, men mycket arbete återstår ännu innan den planerade verksamheten med loppmarknad och stödhem kan sätta igång.

ESTLAND | Katihemmet och Kohila dagcenter 5 197 €

Vi stödde Katihemmet för utvecklingsstörda i Estland genom att betala reparationer och verksamhetskostnader för totalt 4 990 euro. Dessutom har vi fört möbler och andra varor till loppmarknaden som drivs i dagcentret för äldre i Kohila, transportkostnaderna var 207 euro.





Rent vatten åt 70 000 människor och lokaler för arbete mot människohandel

↑ ÖVRE BILDEN: EMMAUS INTERNATIONALS OMFATTANDE VATTENPROJEKT BERÄKNAS VARA SLUTFÖRT ÅR 2016. ALLA BORRBRUNNAR ÄR FÄRDIGA OCH VATTENFÖRSÖRJNINGEN FUNGERAR. ÄNNU BYGGS FLERA TOALETTER OCH SYSTEM FÖR AVLOPPSHANTERING. OCKSÅ HYGIENKAMPAJNENA FORTSÄTTER.

↑ NEDRE BILDEN: PÅ EMMAUS ARBETSLÄGER I VILNIUS RENOVERADES ETT GAMMALT TRÄHUS. DET SKALL BLI EN NY VERKSAMHETSLOKAL FÖR MISSING PERSONS' FAMILIES SUPPORT CENTRE.



Egna utrymmen skyddar mot hyresspekulation i Togo

↑ EMMAUS WESTERVIKS LÅNGVARIGA SAMARBETSPARTNER MARS I TOGO I VÄSTAFRIKA, FICK STÖD FÖR ATT SKAFFA EN BYGGNADSTOMT AV TRE FINLÄNDSKA EMMAUS-GRUPPER: ÅLAND, WESTERVIK OCH HELSINGFORS. PÅ BESÖK PÅ TOMTEN LOUIS DOVI AMETEPE FRÅN MARS-GRUPPEN, MARGHERITA ZILLIACUS FRÅN EMMAUS WESTERVIK. I BAKGRUNDEN VICTOR AGBE'NTSUGAN FRÅN MARS OCH MAARIT KINNUNEN FRÅN WESTERVIK.



BILDEN: HELENA FORSBERG

VIRO | Katihemmets arbetscentral
12 050 €

Vid årets början startade Katihemmet en arbetscentral med vårt stöd. Arbetscentralen erbjuder olika arbetsmöjligheter för Katihemmets invånare samt för andra handikappade i Kohila. Vi betalade lönen för projektets ledare från mars till årets slut, sammanlagt 12 050 euro. Arbetscentralen har inlett verksamheten i Katihemmets utrymmen. Meningen är att verksamheten skall ske i den tomma vindsvåningen i det hus där dagcentret för äldre är beläget i Kohila. Gruppen söker finansiering från olika håll för renovering av utrymmena.

SOLIDARITETSARBETE INOM EMMAUS INTERNATIONAL

BENIN | Vattenprojektet kring Nokoué-sjön
2 000 €

Emmaus Helsingfors stödde fortfarande Emmaus Internationals omfattande vattenprojekt, där man förser de 70 000 byborna kring Nokoué-sjöns stränder med rent dricksvatten och tillgång till toaletter. Projektet håller på att slutföras, alla borrbrunnar är färdiga och vattenförsörjningen fungerar. Ännu byggs flera toaletter och system för avloppshantering. I projektet ingår också hygienkampanjer. I den avslutande fasen skall skötseln av projektet helt övergå till de lokala vattenkooperativen. Emmaus Helsingfors har lovat att ge projektet stöd ännu år 2015.

EMMAUS INTERNATIONALS
SOLIDARITETSFOND
1 200 €

I Världen i byn-festivalen i maj 2014 deltog vi tillsammans med Emmaus Westervik och Svalorna i ett eget tält. Försäljningsinkomsten, sammanlagt 1 200 euro donerades till Emmaus Internationals solidaritetsfond.

STÖDVERKSAMHET OCH BIDRAG
I HEMLANDET
9 500 €

I enlighet med Emmaus verksamhetsidé strävar vi att hjälpa de sämst lottade. I hemlandet ger vi stöd, materiellt eller ekonomiskt, åt sådana organisationer, som hjälper hemlösa, invandrare, romer, frigivna fångar och papperslösa. Dessutom stöder vi vår långvariga samarbetspartner Toivo ja Rauha ry:s verksamhet. Denna förening upprätthåller två familjehem och en arbetscentral för utvecklingsstörda. Under år 2014 gav vi följande stöd:

- Vailla vakinaista asuntoa VVA ry (Utan fast bostad): 2 000 €
- Frigivna fångar, KRIS: 2 000 €
- Invandrarkvinnor, Monika-naiset liitto ry: 2 000 €
- Toivo ja Rauha ry: 1 500 €
- Diakonissanstaltens Global Clinic, där papperslösa och romer kan få läkarvård: 2 000 €

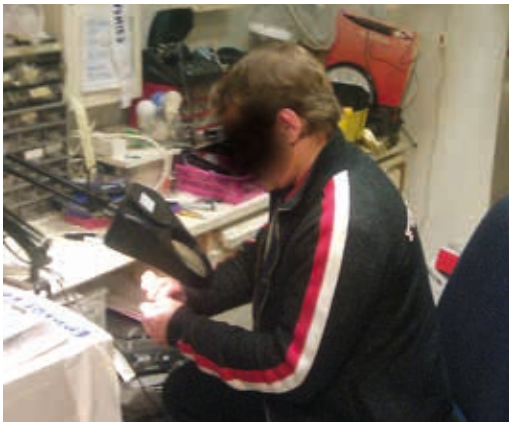
Dessutom har föreningen stött olika organisationer som upprätthåller dag- och mottagningscenter i huvudstadsregionen med donationer av kläder, skor, sovsäckar och böcker, sammanlagt 255 kollar.

Under året har vi givit 120 st köpkort à 20 euro, som berättigar till inköp på Emmaus loppmarknader. Köpkorten har delats ut av VVA, KRIS, Monika-naiset, Diakonissanstaltens dagcenter Hirundo samt nätverket Fri rörlighet.

Tillsammans med KRIS fortsatte vi samarbetet med att erbjuda arbetstillfällen och gemensamt talkarbete. Vi inledde ett samarbete med Monika-naiset genom att erbjuda arbetsprövning och lönestöd åt en person.

ÖVRIG STÖDVERKSAMHET
2 000 €

- Föreningen Hoppets stjärna fick 38 säckar med kläder att dela ut till behövande i Litauen.



Arbete åt invandrarkvinnor och frigivna fångar

↑ ÖVRE BILDEN: IRAKISKA GULCHN HAR KOMMIT TILL EMMAUS VIA MONIKA-NAISET. HON HAR JOBBAT SOM REPARATIONSSÖMMERSKA MED LÖNESTÖD I VALLGÅRDS BUTIK. KUNDERNA HAR VARIT NÖJDA OCH GULCHN HAR TRIVTS I EMMAUS.

↑ NEDRE BILDEN: EMMAUS HELSINGFORS HAR GIVIT EKONOMISKT STÖD TILL KRIS REDAN UNDER FLERA ÅR. VI HAR OCKSÅ KUNNAT ERBJUDA MENINGSFULLT SYSSELSÄTTNINGSARBETE PÅ ELEKTRONIK- OCH SPORTAVDELNINGEN. MÄNNEN FRÅN KRIS HAR DESSUTOM DELTAGIT I LASTNINGEN AV LÅNGTRADARNA TILL POLEN OCH JOBBAT MED TRANSPORTSERVICEN.



Det svåra läget i Ukraina märktes också i det lokala Emmaus arbetet

↑ VERKSAMHETEN I UKRAINA BÖRJADE ÅR 2001 MED ATT BJUDA HEMLÖSA PÅ MAT VID JUL OCH PÅSK.

KRISEN SOM BÖRJADE I APRIL 2014 FÖRSVÅRADE DE LOKALA GRUPPERNAS VERKSAMHET SAMTIDIGT SOM ANTALET HJÄLPBEHÖVANDE ÖKADE. FÖRUTOM EKONOMISK OCH MATERIELL HJÄLP ÖNSKADES OCKSÅ EXPERTHJÄLP.

EMMAUS HELSINGFORS HAR ALLTSEDAN 2005 GIVIT STÖD ÅT POLENS OCH UKRAINAS EMMAUS-GRUPPER VIA EMMAUS EUROPAS POLEN-UKRAINA KOLLEKTIV.

– Som katastrofhjälp gav vi 1 000 euro åt syriska flyktingar i Libanon via Emmaus Björkå i Sverige och 1 000 euro åt barnen i Gaza via Rädda Barnen.

MEDELANSKAFFNING OCH SAMARBETE FÖR EN BÄTTRE VÄRLD

Basen för föreningens medelansaffning utgörs av de kläder, möbler och andra varor som vi får som donationer och som vi säljer på våra två loppmarknader i Vallgård och på Drumsö. Medelansaffningen på loppmarknaderna gör det möjligt för oss att uppfylla föreningens viktigaste mål: solidaritetsarbetet, ulandsbiståndet, hållbar utveckling och miljöskydd.

Solidaritetsarbetets princip är att ge en röst åt dem som är mest utsatta och ge dem möjlighet att besluta om det som berör deras egen utveckling. Hörnstenen i Emmaus är arbetsgemenskapen bestående av frivilliga av olika slag och i olika åldrar, som möts och arbetar för de gemensamma målen. Denna mångfald värderas högt och bidrar till Emmaus styrka. Att sammanjämka olika sätt att tänka och arbeta tillsammans är inte alltid lätt, utan kräver flexibilitet och förståelse. Det är en oavbruten läroprocess som lättas upp av gemensamma kaffestunder och lunchpauser.

År 2014 utfördes en kundenkät, med vilken man fick respons från kunderna om betjäningens nivå och kvalitet på loppmarknaderna. Enligt enkätsvaren är betjäningen högklassig, trevlig och vänlig. Vi fick också positiv respons gällande prisnivån och prydligheten på loppmarknaderna. Ur enkäten framgick att Emmaus kunder speciellt uppskattar återanvändning, hållbar utveckling samt stödverksamhet. En stor del av dem som svarade uppgav att de är stamkunder. Väldigt få däremot kände till Emmaus webbplats, Facebook-sida samt vår avhämtnings- och hemkörningstjänst. Som förslag till förbättring nämndes oftast en önskan om längre öppethållningstider.

På båda loppmarknaderna har det funnits tillräckligt med varor och kunder. Kunderna hämtar själv rikligt med donationer. I Vallgård har vi strävat till att förnya fönsterskyltningen med jämna mellanrum, men ordningen i butiken har hållits oförändrad. Båda butikerna har varit öppna från tisdag till lördag, i Vallgård 29 timmar och på Drumsö 27 timmar i veckan. Måndagarna har reserverats för städning. I Vallgård har man också hållit arbetsmöten på måndagarna. Sedan hösten har man på Drumsö hållit arbetsmöten en gång i månaden. Syföreningen har samlat regelbundet i Vallgård och deltagarna har framställt nya produkter av gamla textilier, bl.a. nya klädesplagg och filtade smycken.

FÖRVALTNING

MEDLEMSMÖTEN

Föreningens medlemsantal är 176. På föreningens vårmöte 8.4 fastställdes verksamhetsberättelsen och bokslutet för år 2013, och styrelsen beviljades ansvarsfrihet.

På höstmötet 24.11 godkändes budgeten och verksamhetsplanen för år 2015.

Medlemsavgiftens storlek fastställdes som tidigare till 5-100 euro enligt egen prövning.

Till ordförande för styrelsen för år 2015 valdes Helka Ahava och till övriga medlemmar Mika Aalto-Setälä, Henri Holmberg, Tuula Kajonen, Marja Keskitalo-Ojala, Pia Koskinen, Irma Lahdensuo, Phillip Lewis, Anu Lähde, Sirkka Potila och Maria Witting.

Till revisorer valdes CGR Johanna Hilden och till vice-revisorer CGR Kaija Tuominen och CGR Pasi Puranen.

STYRELSEN 2014

Styrelsens sammansättning år 2014 var: Ulla Hoyer, ordförande, Henri Holmberg, viceordförande, Heikki Ahava, kassör, Maria Witting, sekreterare samt medlemmarna Mika Aalto-Setälä, Tuula Kajonen, Marja Keskitalo-Ojala, Phillip Lewis, Anu Lähde, Sirkka Potila, Eeva Ratinen och Marjatta Saloranta. Styrelsen sammanträdde 9 gånger.

EKONOMISK ÖVERSIKT

Försäljningen år 2014 på föreningens båda loppmarknader var god. Intäkterna i Vallgård var 200 083 euro och på Drumsö steg försäljningen till 75 756 euro. På Drumsö var intäkterna under endel av månaderna dubbelt så stora som under det föregående året och därmed överträffades den budgeterade siffran rejält. I Vallgård åter var inkomsterna i slutet av år 2014 endel månader 2000 euro lägre än året innan, men den totala årsinkomsten blev ändå något högre än 2013.

Av de olika produkterna i Vallgård var det kläder för vuxna som inbringade mest, i medeltal 5200 euro i månaden. Därefter kom hushållsvaror, i medeltal 2300 euro i månaden. Hemtextiler, böcker, skor och väskor, samt barnkläder såldes för 1100-1300 euro per månad.

I Vallgård hade vi dagligen cirka 130 betalande kunder och dagsförsäljningen var i medeltal 819 euro. På Drumsö var dagsförsäljningen i medeltal 310 euro.

Föreningens övriga inkomster under år 2014 bestod av medlemsavgifterna 2194 euro samt Marita Uunilas testamentsgåva om 2000 euro.

Föreningens utgifter uppgick till 218 289 euro. När dessa har dragits av blir resultatet 73 577 euro. Överskottet verkar stort när man ser enbart på resultaträkningen. I balansräkningen kan man se hur överskottet användes. Utöver den planenliga avkortningen på 29 253 euro på lånet för fast-

igheten i Vallgård, kunde vi år 2014 minska på lånet med ytterligare 30 000 euro. Dessutom betalade vi vår andel av takrenoveringen i Vallgård 5480,74 euro och av fastighetsbolagets skade-ersättning 9835,33 euro.

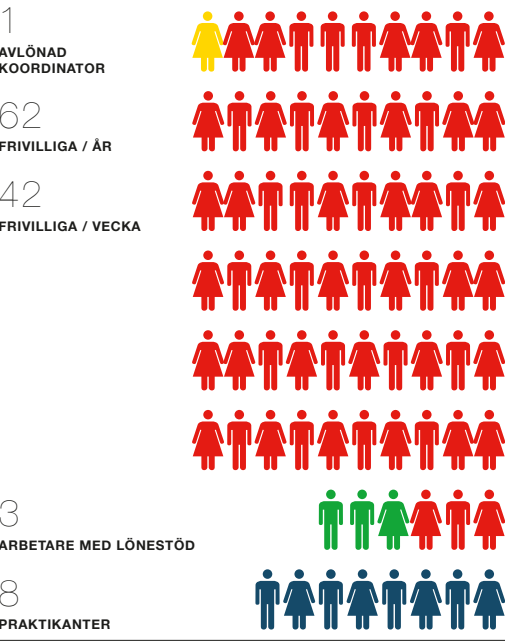
Donationerna som vi gav år 2014 uppgick till 88 913 euro, vilket innebär ca 31 % av intäkterna från lopptorgen (40 % av utgifterna). De största bidragen gick till afrikanska mottagare, till Estland och till hemlandet.

PERSONAL

Som koordinator för verksamheten i Vallgård arbetade Anu Hyle på heltid. I butiken i Vallgård arbetade 62 frivilliga aktivt, ca 42 personer per vecka. Antalet arbetstimmar var i genomsnitt 255 per vecka. Dessutom användes ca 7 timmar per vecka för föreningens administration och informationsarbete. På Drumsö fungerade Eeva Ratinen på frivillig bas som ansvarig för butiken ända till oktober. Från och med november har Leena Hyrsky-Kosenius anställts med lönestöd som butiksansvarig på Drumsö. De frivilligas antal på Drumsö var 18 och de jobbade i medeltal 74 timmar per vecka.

Vi fortsatte de diskussioner som inletts under en partnerskapskväll med våra inhemska partners hösten 2013 och beslöt att förstärka vårt arbete inom social sysselsättning. Under år 2014 hade vi således i Vallgård en sömmerska på arbetsprövning via Monika-naiset, två arbetsprövare via KRIS, tre PRAO-praktikanter, en arbetspraktikant från Helsingfors Universitet, en sömnads- och modistpraktikant från Stadin Ammattiopisto, en ekonomistuderande från Mercuria, två praktikanter från Diakoniaopisto, en från Kiipula yrkesskola och en från Luovi yrkesskola samt en invandrare på kombinerad språk- och arbetspraktik. Två av arbetsprövarna kunde bli kvar i jobbet med lönestöd från Arbets- och näringsbyrå. Den ena av dem har ansvarat för transporterna och hämtningstjänsten har fungerat

MEDARBETARE PÅ LOPPMARKNADEN I VALLGÅRD ÅR 2014:



MEDARBETARE PÅ LOPPMARKNADEN PÅ DRUMSÖ ÅR 2014:

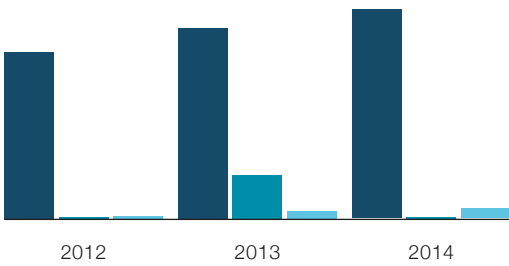




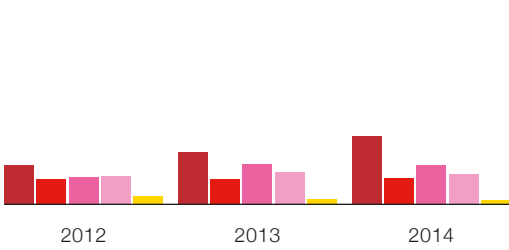
	FÖRSÄLJNINGSENTÄKTER	276 380	94,9 %
	UNDERSTÖD	2 000	0,7 %
	ÖVRIGA INTÄKTER	12 973	4,4 %

OBS! Med det stora överskottet har vi betalat takreparationen och avkortat lånet

UPPFÖLJNING AV INTÄKTERNA ÅREN 2012-2014



UPPFÖLJNING AV KOSTNADERNA ÅREN 2012-2014



	GIVNA BIDRAG	88 913	40,7 %
	HYROR	33 627	15,4 %
	PERSONALKOSTNADER	51 517	23,6 %
	ÖVRIGA KOSTNADER	39 860	18,3 %
	RÄNTA OCH LÅNEKOSTNADER	4 371	2 %

INTÄKTER	2012	2013	2014	2012	2013	2014
FÖRSÄLJNINGSENTÄKTER	220 187	251 313	276 380	97,9 %	79,0 %	94,9 %
UNDERSTÖD	1 409	57 495	2 000	0,6 %	18,1 %	0,7 %
ÖVRIGA INTÄKTER	3 400	9 361	12 973	1,5 %	2,9 %	4,4 %
SAMMANLAGT	224 996	318 169	291 353			

KOSTNADER	2012	2013	2014	2012	2013	2014
GIVNA BIDRAG	51 405	68 621	88 913	31,1 %	34,0 %	40,7 %
HYROR	32 687	32 700	33 627	19,7 %	16,2 %	15,4 %
PERSONALKOSTNADER	35 513	53 053	51 517	21,5 %	26,3 %	23,6 %
ÖVRIGA KOSTNADER	35 924	41 191	39 860	21,7 %	20,4 %	18,3 %
RÄNTA OCH LÅNEKOSTNADER	9 912	6 156	4 371	6,0 %	3,1 %	2 %
SAMMANLAGT	165 441	201 721	218 288			



	KLÄDER FÖR VUXNA	27,5 %		SKOR OCH VÄSKOR	7,3 %
	ARTIKLAR FÖR BARN	6,5 %		MÖBLER	5,8 %
	HUSHÅLLSARTIKLAR	13,6 %		SMÅSAKER	10 %
	HEMTEXTILER	8,5 %		MUSIK	2,5 %
	BÖCKER	7,5 %			

utmärkt. Den andra personen med lönestöd är sömmerska och har gjort det möjligt för oss att erbjuda reparationsömnad mot betalning åt kunderna på loppmarknaden i Vallgård.

Nya frivilliga anmäler sig antingen till butikerna, via vår webbplats eller vid olika rekryteringsevenemang. Under årets lopp tog 57 personer kontakt med oss, varav 22 kom på besök för att bekanta sig med verksamheten. I slutet av året deltog 6 av dem fortfarande i arbetet. De nya frivilliga har emottagits av Anu Hyle i Vallgård och Eeva Ratinen och Leena Hyrsky-Kosenius på Drumsö. I Vallgård ordnades 7 informationstillfällen om Emmaus verksamhet för nya frivilliga och praktikanter.

INFORMATION, UTBILDNING, STÖDKAMPANJER OCH ÖVRIGA EVENEMANG

Emmaus Nyheter utkom två gånger under året. Medlemmar och frivilliga fick dessutom aktuell information om verksamhet och evenemang via en e-postlista. Föreningens webbplats och Facebook-sidor uppdateras regelbundet.

Solidaritetssteman år 2014 var bl.a. rätten till rent vatten, rätten till bostad, mänskliga rättigheter, samt kvinnors och barns rättigheter. Kring dessa teman arrangerades solidaritetsdagar med upplysning om temat och dagens försäljningsintäkter gavs till ett ändamål med anknytning till temat. På Vändagen ordnade Toivo ja Rauha en mannekänguppvisning på loppmarknaden i Vallgård och dagens försäljningsinkomster gick till deras förening. I Vallgård ordnades också olika pysselverkstäder där våra kunder kunde delta.

Emmaus Helsingfors deltog under året i tre rekryteringsevenemang som gav både nya frivilliga medarbetare och mer synlighet för vår verksamhet.

Artiklar om vår verksamhet har i år publicerats i Lautta-saari-lehti.

På föreningens vårmöte berättade Sirkka Potila om Emmaus Europas samarbete i Polen och Ukraina.

Föreningens kontribution till Earth Hour-evenemanget var att släcka skyltfönstrenas belysning från slutet av mars ända till slutet av sommaren.

Vi deltog också i Återvinningsfabriken i april, i Världen i byn-festivalen i maj, samt i Konstens natt i augusti.

I juni 2014 ordnade föreningen en rekreationsdag för de frivilliga. 35 personer deltog i utfärden till Emmaus Westervik. Vi bekantade oss med Emmaus butik i Ekenäs och besökte deras nya verkstadsprojekt. På hemvägen stannade vi för att dricka kaffe invid Fiskars fabriksbutik.

I september deltog föreningen i Flyktinghjälps läskunnighetskampanj genom att donera böcker till bokutmaningen.

Inom föreningen inleddes i september en diskussion om Emmaus värderingar, först på ett arbetsmöte och sen i oktober vid ett diskussionsforum, som samlade ca 20 frivilliga. Emmaus Helsingfors centrala värderingar befanns vara solidaritet, gemenskap, samarbete och ansvar. Vi ansåg det vara viktigt att bära ansvar för de människor – både nära och fjärran – som behöver vårt stöd, för miljön, och för kommande generationer. Gemenskapen sågs som en central värdering, eftersom Emmaus arbetsgemenskap och arbetet tillsammans för en rättvisare värld, också ger vårt eget liv glädje och betydelse.

Pris för öppen kommunikation

→ MEDLEMTIDNINGEN EMMAUS NYHETER UTKOM SOM VANLIGT MED TVÅ NUMMER BÅDE PÅ FINSKA OCH SVENSKA.

VERKSAMHETSBERÄTTELSEN, TILLIKA MED WEBBPLATSEN OCH VÅR ÖVRIGA KOMMUNIKATION BELÖNADES MED ETT HEDERSOMNÄMNANDE I PRICE WATERHOUSE COOPERS ÖPPEN RAPPORT-TÄVLING. FÖRSTA PRISET GICK TILL HUVUDSTADSREGIONENS SCOUTER.





Rekreationsdagen i Ekenäs – och i Fiskars

← DE TVÅ UNDER BILDERNA TILL VÄNSTER: TRETTIOFEM EMMAUS MEDARBETARE ÅKTE PÅ REKREATIONS DAG TILL EKENÄS. VI BEKANTADE OSS MED EMMAUS WESTERVIKS BUTIK OCH DET NYA VERKSTADSPROJEKTET. PÅ HEMRESAN HÖLL VI KAFFEPAUS I FISKARS.

Vändagen i Vallgård

← ÖVRE BILDEN TILL VÄNSTER OCH BILDEN OVANFÖR: PÅ VÄNDAGEN ORDNAD TOIVO JA RAUHA RY EN MANNEKÄNGUPPVISNING PÅ LOPPMARKNADEN I VALLGÅRD. ÅRETS SOLIDARITETSTEMAN VAR BL.A. RÄTT TILL RENT VATTEN, RÄTT TILL BOSTAD, MÄNNISKORÄTTIGHETER OCH KVINNORS OCH BARNS RÄTTIGHETER. VI ORDNAD SOLIDARITETSDAGAR, DÄR VI INFORMERADE OM TEMAT OCH DAGENS FÖRSÄLJNINGSENTÄKTER GAVS TILL ETT ÄNDAMÅL MED ANKNYTNING TILL TEMAT.

På föreningens höstmöte berättade Tuula Kajonen, Anu Hyle, Janette Ruuskanen och Alica Tiirakari om sommarens arbetsläger i Litauen.

På föreningens julfest berättade Jukka Laitila om sitt arbete i Emmaus-grupper i Frankrike.

EMMAUSRÖRELSEN

Under 2014 har föreningen aktivt deltagit i Emmaus-rörelsens verksamhet på olika håll.

Emmaus Helsingfors representanter i Emmaus Finlands styrelse var Helka Ahava som ordförande, Pia Saikkonen-Sandell som sekreterare, Eeva-Sisko Veikkola som kassör och Marjatta Saloranta som styrelseledamot. Emmaus Helsingfors ansvarade för organiseringen av Emmaus Finlands höstseminarium detta år. Det lyckade seminariet ordnades i Ojalas familjehem i Karislojo med över 30 deltagare, av vilka 12 personer var från Emmaus Helsingfors. Temat för seminariet var fattigdomen i Finland samt Emmaus värderingar.

Helka Ahava var Finlands nationella representant i Emmaus Europas styrelse.

Helka och Heikki Ahava deltog i ett nordiskt Emmaus möte i Stockholm i maj.

Sirkka Potila deltog i Emmaus Europas Polen/Ukraina-arbetsgrupps möte i mars i Lublin.

Phillip Lewis deltog i Emmaus Internationals utbildning för utbildare i juni i Paris. Skolningen bestod bl.a. av förberedelser för värdediskussionerna inför Emmaus världsmöte 2016.

MEDLEMSKAP I INHEMSKA FÖRENINGAR

Emmaus Helsingfors är medlem i Servicecentralen för utvecklingssamarbete Kepa och deltog i Kepas möten och utbildningar.

Återvinningsrörelsen har inte haft någon verksamhet under år 2014.

Marianne von Knorring har representerat Emmaus Helsingfors på de möten som Nätverket för de papperslösa har ordnat.

TILL SLUT

De som donerar varor, kunderna på loppmarknaderna, de anställda och frivilliga medarbetarna samt våra samarbetspartner utgör länkar i Emmaus solidaritetskedja. När kedjan inte bryts, får någon i slutändan hjälp och kan hitta lösningar på sina problem samt därefter i sin tur fortsätta solidaritetskedjan. Tack till er alla som är med och förbättrar världen! Med er hjälp har vår verksamhet fortsatt på stabil grund år 2014.



Världen i byn 2014

→ TRE EMMAUSGRUPPER, SVALORNA, EMMAUS HELSINGFORS OCH EMMAUS WESTERVIK DELTOG FÖR FÖRSTA GÅNGEN MED ETT EGET TÄLT, BELÄGET NÄRA NATIONALTEATERN INVID BASSÄNGEN. TÄLTET LOCKADE MERA BESÖKARE ÄN TIDIGARE ÅR, MEN SPECIELLT DE DYRARE PRODUKTERNA BLEV OSÅLDA.

BILAGA 1 Resultaträkning	1.1. – 31.12.2014	1.1. – 31.12.2013
ORDINARIE VERKSAMHET		
Egentlig verksamhet		
- Intäkter	286 676,83	256 944,79
- Kostnader		
Personalkostnader	-51 517,08	-53 053,07
Avskrivningar	0,00	0,00
Övriga kostnader	-154 900,57	-142 511,83
ORDINARIE VERKSAMHET ÖVERSKOTT	<u>80 259,18</u>	<u>61 379,89</u>
MEDELANSKAFFNING		
Medlemsavgifter		
- Intäkter		
Medlemsavgifter	2 194,00	2 672,10
Övriga intäkter medelanskaffning	2 000,00	57 495,34
- Kostnader	0,00	0,00
Medelanskaffning överskott	4 194,00	60 167,44
ÖVERSKOTT	<u>84 453,18</u>	<u>121 547,33</u>
INVESTERINGAR OCH FINANSIERING		
- Intäkter		
Ränte- och finansieringsintäkter	994,74	1 056,91
- Kostnader		
Ränte- och finansieringskostnader	-4 371,25 -3 376,51	-6 155,74 -5 098,83
ÖVERSKOTT	<u>81 076,67</u>	<u>116 448,50</u>
RÄKENSKAPSPERIODENS RESULTAT	<u>73 576,67</u>	<u>116 448,50</u>
RÄKENSKAPSPERIODENS ÖVERSKOTT	<u>73 576,67</u>	<u>116 448,50</u>



BILAGA 1 Balans	31.12.2014	31.12.2013
AKTIVA		
FASTA AKTIVA		
Investeringar		
Aktier och andelar	807 243,80	791 897,73
Investeringar sammanlagt	807 243,80	791 897,73
FASTA AKTIVA SAMMANLAGT	<u>807 243,80</u>	<u>791 897,73</u>
RÖRLIGA AKTIVA		
Kortfristiga fordringar		
Övriga fordringar	9 021,68	2 978,48
Aktiva resultatregleringar	1 342,11	0,00
Kortfristiga fordringar sammanlagt	10 363,79	2 978,48
Kassa och banktillgodohavanden	27 277,92	39 753,27
RÖRLIGA AKTIVA SAMMANLAGT	<u>37 641,71</u>	<u>42 731,75</u>
AKTIVA SAMMANLAGT	844 885,51	834 629,48
PASSIVA		
EGET KAPITAL		
Tidigare räkenskapsperioders överskott	554 431,04	437 982,54
Räkenskapsperiodens överskott	73 576,67	116 448,50
Eget kapital sammanlagt	628 007,71	554 431,04
FRÄMMANDE KAPITAL		
Långfristigt främmande kapital		
Banklån	177 448,37	237 809,67
Långfristigt främmande kapital sammanlagt	177 448,37	237 809,67
Kortfristigt främmande kapital		
Banklån	30 369,82	29 262,45
Inköpsskulder	4 197,49	5 506,60
Övriga skulder	779,86	1 376,27
Resultatregleringsskulder	4 082,26	6 243,45
Kortfristigt främmande kapital sammanlagt	39 429,43	42 388,77
FRÄMMANDE KAPITAL SAMMANLAGT	<u>216 877,80</u>	<u>280 198,44</u>
PASSIVA SAMMANLAGT	844 885,51	834 629,48

BILAGA 2 Uppföljning av budgeten år 2014	2014 BUDG	2014 FÖRV	2013 FÖRV
INTÄKTER (€)			
Försäljningsintäkter	211 200	276 892	251 313
Backasgatan	170 000	200 084	196 094
Drumsö	40 000	75 756	54 081
Evenemangsförsäljning	1 200	1 053	1 058
Bokförsäljning (Veljeys)	0	0	80
Övriga intäkter			
Understöd och bidrag	1 000	2 000	57 495
Övriga gåvor	1 000	2 000	57 495
Övriga	3 350	12 973	9 361
Ränteintäkter och utdelning	1 150	995	1 057
Medlemsavgifter	2 200	2 194	2 672
Lönestöd och Helsingforspeng	0	9 785	5 632
Hysesintäkter, vederlag netto	0	0	0
INTÄKTER SAMMANLAGT	215 550	291 866	318 169
KOSTNADER (€)			
Material och tjänster			
Givna bidrag	61 500	88 913	68 621
Indonesien barnhem	5 000	7 000	6 352
Cordis, Sydafrika	15 000	15 000	6 000
Peru daghem	3 000	5 000	3 500
Peru återvinningscentral	5 000	0	1 475
Polen transportkostnader	3 000	3 966	3 210
Katihemmet	5 000	5 197	5 176
Katihemmet, dagcenter	0	12 050	–
Emmaus Europa, Litauen flickgrupper	2 000	2 000	4 000
El solidaritet (sjön Nokoué bl.a.)	2 000	3 200	18 200
Emmaus Europa (Polen/Ukraina bl.a.)	4 000	4 000	6 000
Bidrag i hemlandet (Vva, Kris, Majakka)	9 000	9 500	12 360
Katastrofhjälp	2 000	2 000	2 000
Övriga	6 500	20 000	348
Loppmarknadskostnader	2 600	1 633	1 698
Butiksförnödenheter	1 300	1 066	1 698
Annons- och reklamkostnader	1 300	566	0
Övriga	0	0	0
Informationskostnader	1 400	2 012	1 697
Informationskostnader	1 400	2 012	1 697
Personalkostnader	30 440	51 517	53 053
Lönekostnader	25 000	40 852	45 097
Personalbikostnader	5 440	10 665	7 956

	2014 TALOUSARVIO	2014 FÖRV	2013 FÖRV
Övriga verksamhetskostnader			
Hyror	36 300	33 627	32 700
Backasgatan, bolagsvederlag	24 300	20 693	21 788
Backasgatan, hyror	0	870	–
Drumsö, hyror	12 000	12 064	10 912
Övriga	37 853	40 586	43 951
Matinköp	5 000	3 866	3 867
Backasgatan, elektricitet	3 200	1 768	2 408
Drumsö, elektricitet	600	542	563
Avfallshantering	680	686	788
Underhåll av fastigheten	1 700	1 618	1 744
Bilkostnader	4 000	3 083	4 707
Mötesresor i Finland	500	516	252
Mötesresor utomlands	600	880	1 008
Utbildning	400	250	114
Bokföring	2 600	2 463	2 613
Revisionsarvoden	460	409	496
Telefonkostnader	1 300	1 440	1 246
Internetkostnader	170	101	188
Postkostnader	300	493	476
Kontorskostnader	550	126	269
Betalingstjänstkostnader	760	851	522
Bankkostnader	1 300	1 177	1 126
Medlemsavgifter	5 000	4 843	4 943
Försäkringar	330	334	330
Anskaffningar till föreningen	500	132	111
Kostnader Drumsö (utöver hyra och el)	1 200	2 081	1 716
Syföreningskostnader	800	326	553
Frivilligrekreation	500	641	611
Skatteökning	0	-2	-1
Övriga och indrivningskostnader	330	91	-50
Räntor och kostnader för lån	5 073	4 371	6 156
Tillfälliga kostnader	0	7 500	–
KOSTNADER SAMMANLAGT	170 093	218 289	201 721
RÄKENSKAPSPERIODENS RESULTAT	<u>45 457</u>	<u>73 577</u>	<u>116 449</u>





emmaus är en
politiskt och
religiöst obunden
internationell
rörelse.

FÖR MER INFORMATION

OM EMMAUS VERKSAMHET:

www.emmaushelsinki.fi och

www.emmaus-international.org